Dansk referenceoversættelse

Victoria

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_77b328517490ac070a09

SHA-256: 77b328517490ac070a09e024ba03a7b81c04ab88a976f5e85768c704a31be03c

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
№ 10-2-1	№ 10-2-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Tlf.: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Fritstående rumvarmer til intermitterende afbrænding med lukkede fyrdøre
Designation :	Betegnelse:
TRIUMPH F	TRIUMPH F
Types of appliance:	Typer af apparater:
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Brændstoftype:
Dry cleaved wood logs humidity level 25% 220 м3	Luftfugtighed i tørkløvede træstammer 25% 220 m3
Heating volume:	Opvarmningsvolumen:
Technical data and stove design	Tekniske data og ovndesign
revision hole	revisionshul
removable cover	aftageligt betræk
Fig. 1.	Figur 1.
1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;	1. Topplade; 2. Ovnkrop; 3. Ovnlåge; 4. Sekundærluft; 5. Fyrdør; 6. Primærluftregulator; 7. Håndtag; 8. Termometer; 9. Røgudløb; 10. Ovnrist; 11. Rist; 12. Murstenssæt; 13. Sikkerhedsstang;
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-kode til de nødvendige produktoplysninger på producentens frit tilgængelige hjemmeside.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation	- Ydeevnedeklaration - Overensstemmelseserklæring - Teknisk dokumentation
- Energy efficiency label	- Energimærke
- Product information sheet	- Produktinformationsblad
- Instruction manual	- Brugsanvisning
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	Brændeovnen er produceret og testet i overensstemmelse med EU-standarden EN 16510-2-1:2023
1	1

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
for wood burning stove TRIUMPH F	til brændeovn TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	i overensstemmelse med tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametre
Unit	Enhed
Explanation	Forklaring
Value when fuel is wood	Værdi når brændslet er træ
the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	den nominelle varmeydelse eller et interval af ydelser (afhængigt af brændstoftyper)
Pnom	Pnom
kW	kW
12,3	12,3
ηnom	ηnom
%	%
the appliance efficiency at nominal heat output	apparatets virkningsgrad ved nominel varmeydelse
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	apparatets sæsonbestemte rumopvarmningseffektivitet ved nominel varmeydelse
≥ 65	≥ 65
the energy efficiency index	energieffektivitetsindekset
EEI	EEI
-	-
103	103
COnom	COnom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-udledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 1500	≤ 1500

Originaltekst	Dansk
NOxnom (13%O2)	NOxnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-emission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 200	≤ 200
OGCnom (13%O2)	OGCnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Kulbrinteemission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	partikeludledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 40	≤ 40
minimum flue draught at nominal heat output	Minimum røgtræk ved nominel varmeydelse
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	minimumsafstandene fra bagsiden til brændbart materiale (fig. 2)
dR	dR
mm	mm
500	500
the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	Minimumsafstandene fra siderne til brændbart materiale (fig. 2)
dS	dS
mm	mm
650	650
the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	Minimumsafstandene fra toppen til brændbart materiale i loftet (fig. 2)
dC	dC
mm	mm
800	800

Originaltekst	Dansk
the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	minimumsafstandene fra forsiden til brændbart materiale (fig. 2)
dP	dP
mm	mm
2000	2000
the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde (fig. 2)
dF	dF
mm	mm
1500	1500
the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det forreste strålingsområde (fig. 2)
dL	dL
mm	mm
1500	1500
the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	Minimumsafstandene under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brændbart materiale (fig. 2)
dB	dB
mm	mm
0	0
dnon	dnon
mm	mm
200	200
The minimum distances to non-combustible walls	Minimumsafstande til ikke-brændbare vægge
L, H, W	L, H, B
cm	cm
59 / 101 / 52	59 / 101 / 52
the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	apparatets samlede dimensioner (længde, højde, bredde)
Mass of the appliance	Apparatets masse
m	m
kg	kg
105	105
Tsnom	Tsnom
°C	°C

Originaltekst	Dansk
298	298
the flue gas outlet temperature at nominal heat output	røggasudløbstemperaturen ved nominel varmeydelse
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Skorstensbetegnelse i henhold til den gældende skorstensstandard
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
11,4	11,4
the flue gas mass flow at nominal heat output	røggasmassestrømmen ved nominel varmeydelse
CON или	CON eller
INT	INT
whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	om apparatet er i stand til kontinuerlig drift (CON), om apparatet er i stand til intermitterende drift (INT)
INT	INT
-	-
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Minimumsafstande til ikke-brændbare vægge
200	200
the diameter of the flue gas outlet	diameteren af røggasudløbet
dout	dout
mm	mm
150	150
mchim	mchim
kg	kg
the maximum load of a chimney the appliance may carry	den maksimale belastning af en skorsten, som apparatet må bære
20	20
meaning “read and follow the user operating instructions”	betyder "læs og følg brugervejledningen"
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Nødvendige sikkerhedsafstande under installation og drift af brændeovnen for at forebygge brandfare:

Originaltekst	Dansk
Fig. 2.	Figur 2.
2	2

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Appliance operation.	Apparatets drift.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual.. Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The	Standardkravene til brændeovnsdrift er beskrevet i kapitel 2 og 3 i brugsanvisningen. Din brændeovn er udstyret med en ovn, der kun er beregnet til opvarmning af forskellige retter.
temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.	Temperaturen i ovnen afhænger af forbrændingshastigheden og mængden af det brugte brændstof. På ilddøren (mulighed 3) er der installeret et termometer (mulighed 8), som hjælper med bedre at kontrollere temperaturen.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Under toppladen (pos. 1, fig. 1) er der et revisionshul, som er lukket med et aftageligt dæksel. Dette hul er til rengøring af overfladen over lyddæmperen. Det anbefales at fjerne den ophobede sod mindst 2 gange i løbet af fyringssæsonen.
• The niche is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials . Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.	• Nichen er dekorativ, og det er ikke tilladt at opbevare letbrændbare materialer. Sikkerhedsafstande for installation af brændeovn for at forhindre brandfare: Når en ikke-brændbar platform bruges til brandbeskyttelse, skal den være større end brændeovnen med 50 cm foran og 30 cm i siderne. Mål tages fra fyrdøren. Hvis der er brændbare materialer eller konstruktioner, skal brændeovnen placeres mindst 70 cm fra disse, eller der skal installeres en brandsikker deflektor.
• Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.	• Afstanden til ikke-brændbare materialer skal være mindst 200 mm. Skorstenen skal være meget godt isoleret og egnet til røggastemperaturer på mindst 400 °C, med en indvendig diameter på mindst ø 150 mm eller et tværsnitsareal på mindst 200 cm². Skorstenens brandsikkerhedsklasse - T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring	• Brændeovnen bør ikke tilsluttes en skorsten, når der allerede er tilsluttet en fastbrændselskedel. Ovnen er udstyret med en fjeder til selvlukkende fyrdør og kan tilsluttes en fælles skorsten. Tilstedeværelse af en fjeder
for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	for selvlukkende fyrdør er angivet på emballageetiketten og beskrevet i det tekniske datablad.
Control of the burning process.	Kontrol af forbrændingsprocessen.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Før apparatet tages i brug første gang, skal brugeren gøre sig bekendt med alle dele og betjeningselementer.
The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position “0”, and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).	Den nødvendige luft til forbrændingsprocessen styres af regulatorerne (fig. 1 , evt. 4,6). Lukket i position " 0 " og åben maksimalt på den modsatte side (tabel 2).

Originaltekst	Dansk
Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate	Primærluft bruges til hurtigere tænding af ovnen. Primærluften passerer gennem askeskuffen, den nederste

Originaltekst	Dansk
and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. The ashtray is cleaned only when it is cold. When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases. Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.	rist og går ind i brændkammeret. Justering af primærluften under forbrændingsprocessen udføres af luftregulatoren (fig. 1, evt. 6). Når ovnen er tilsluttet en skorsten med højt træk, anbefales det at regulatoren er i lukket position.) Askeskuffen (fig. 1, evt. 14) bør ikke efterlades helt fyldt. Hvis det er fuldt, forhindrer det primærluften i at komme ind i forbrændingskammeret. Det er nødvendigt at rengøre askeskuffen regelmæssigt. Askeskuffen rengøres kun, når det er koldt. Når ovnen er i brug, kan brugeren ved hjælp af primærluftregulatoren styre forbrændingens intensitet. Når den åbnes, øges hastigheden. Sekundærluft forsyner ilden med den nødvendige ilt og hjælper med at sikre korrekt forbrænding og fuldstændig forbrænding af brændstoffet, hvilket øger effektiviteten og forhindrer ophobning af støv på glasset. Sekundærluften reguleres af regulatorens position (fig. 1, evt. 4). Sekundærluftregulatoren bør ikke være lukket, når apparatet er i drift. I mange tilfælde er den sekundære luftregulator blevet lukket kort efter tændingen for at reducere brændstofforbruget, på trods af vores anvisninger. Dette fører til begrænsning af ilttilførslen og som følge heraf en ikke-effektiv forbrændingsproces, hvorved glasset bliver dækket af sod. Derudover er der skadelige emissioner, som kan forårsage en højere mængde sodpartikler i skorstenen. Da varmeafgivelsen fra dit apparat også afhænger af skorstenens højde, sker den præcise kontrol af den nødvendige luft til forbrændingen ved forsøg.
Initial ignition of the appliance.	Første optænding af apparatet.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Vær opmærksom på følgende ved første tænding af apparatet:
• Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)	• Tag alt ekstraværktøj ud af askeskuffen, og sæt låget på (fig. 1).
• The regulators for primary and secondary air control must be fully open.	• Regulatorerne til primær og sekundær luftregulering skal være helt åbne.
• Remove the energy efficiency label	• Fjern energimærkningen
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	Den første antændelse skal være langsom og stille, med en lille mængde pinde og papir.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Kun under den første optænding er det nødvendigt at lade fyrdøren stå let åben for at forhindre, at fyrdørens forseglingssnor sætter sig fast i malingen.
Ignition during regular exploitation.	Antændelse under regelmæssig udnyttelse.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Dit apparat er konstrueret og designet til periodisk afbrænding. Ved hver tænding skal du gøre følgende:
• Primary and secondary air regulators have to be in open position.	• Primær- og sekundærluftregulatorer skal være i åben position.
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.	• Kom de grundlæggende forbrændingsmaterialer i, antænd dem, og luk døren helt. Askeskuffen skal være helt lukket og tæt presset mod ovnen.

Originaltekst	Dansk
After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.	Når optændingsbrændet er brændt ned, skal du vente et par minutter, indtil der dannes gode gløder. Derefter skal gløderne samles i midten. Derefter kan du lægge 2-3 brændestykker ovenpå. Når træet brænder godt, opnås den ønskede varmeeffekt ved at regulere forbrændingsluften.
3	3

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
Control of the burning process:	Kontrol af forbrændingsprocessen:
Primary	Primær
Secondary	Sekundær
Regulator	Regulator
Burning	Forbrænding
Process	Behandle
open	åben
open	åben
open	åben
closed	lukket
Lighting	Optænding
Table. 2	Tabel 2
Fuel quantity and reloading interval	Brændstofmængde og genpåfyldningsinterval
Nominal heat output 2,6kg 2x 300mm 45min	Nominel varmeydelse 2,6 kg 2 x 300 mm 45 min
Fig.3. Fig.4.	Figur 3. Figur 4.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).	• Den maksimalt tilladte højde for det brugte brændstof i forbrændingskammeret er 150 mm (fig. 4).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Når der bruges mere brændstof end det maksimalt tilladte, er der fare for overophedning, uventede deformationer og et generelt dårligt udseende af apparatet.
Spare parts.	Reservedele.
Scheme of the used bricks	Skema over brugte mursten
Fig. 5.	Figur 5.
Table. 3.	Tabel 3.
4	4
Designation	Betegnelse
Dimensions / number	Dimensioner / antal
Material	Materiale
Quantity	Mængde
N	N

Originaltekst	Dansk
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
1	1
30x97x255	30x97x255
2	2
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
2	2
30x82x185	30x82x185
2	2
Brick	Mursten
Schamotte	Schamotte
3	3
30x64x255	30x64x255
2	2
Brick	Mursten
vermikulit	vermikulit
4	4
25 x 184 x 300	25 x 184 x 300
4	4
Brick	Mursten
vermikulit	vermikulit
5	5
25 x 275 x 300	25 x 275 x 300
2	2
Grate	Riv
Cast iron	Støbejern
6	6
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Oven glass	Ovnglas
138F.00.00.24	138F.00.00.24

Originaltekst	Dansk
Tempered glass	Hærdet glas
7	7
1	1
Ceramic glass	Keramisk glas
Ceramic glass	Keramisk glas
8	8
4 x 260 x 380	4 x 260 x 380
1	1
Handle	Håndtag
9	9
2	2
Door sealing	Dørforsegling
Rope ф12	Reb ф12
Glass fiber	Glasfiber
10	10
2	2
Glass sealing	Glasforsegling
Flat rope 10x2	Fladt reb 10x2
Glass fiber	Glasfiber
11	11
2	2
Oven thermometer	Ovntermometer
12	12
1	1
500C - 3000C	500C - 3000C
max 150mm	maks. 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-2-1

Victoria-05 Ltd

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation :	**TRIUMPH F**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	220 м^3

Technical data and stove design

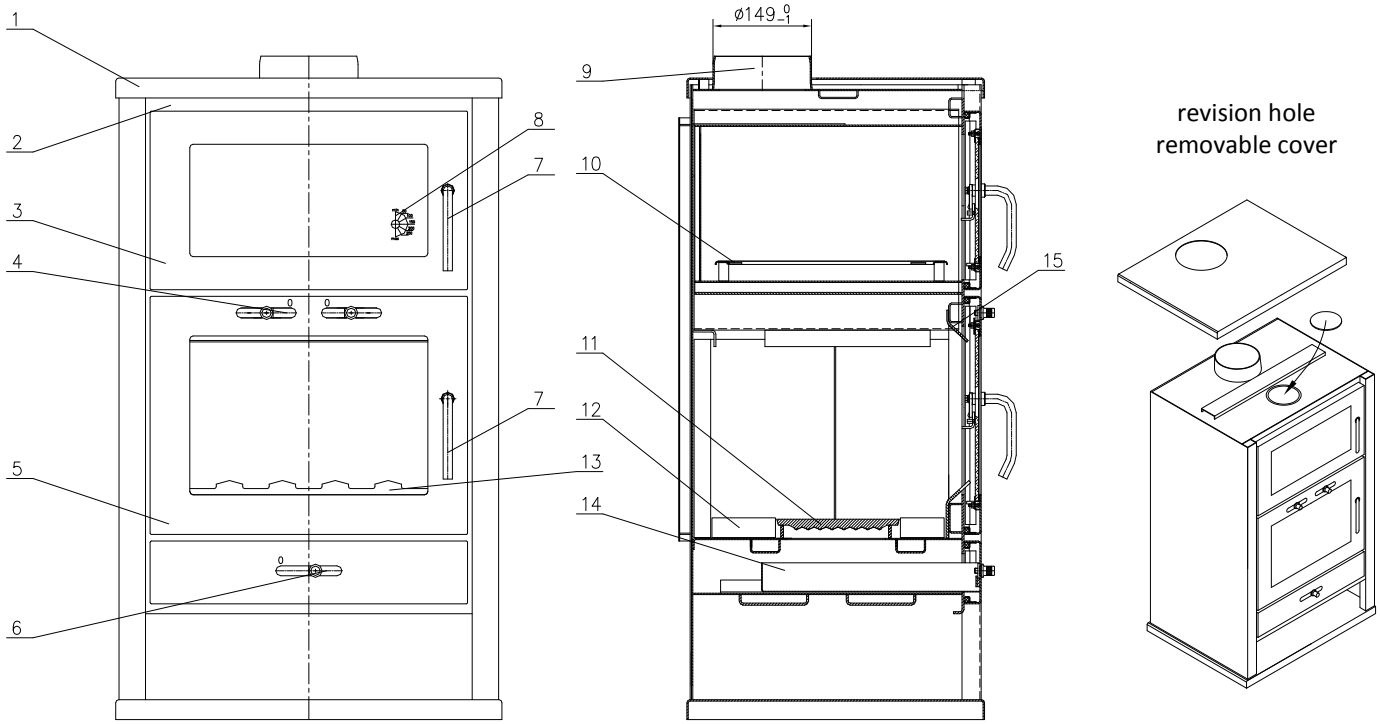


Fig. 1.

1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{nom}	kW	the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	12,3
η_{nom}	%	the appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	the energy efficiency index	103
CO_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 40
p_{nom}	Pa	minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	500
d_S	mm	the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	650
d_C	mm	the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	800
d_P	mm	the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	2000
d_F	mm	the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	1500
d_L	mm	the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	1500
d_B	mm	the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
L, H, W	cm	the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	59 / 101 / 52
m	kg	Mass of the appliance	105
T_{snom}	°C	the flue gas outlet temperature at nominal heat output	298
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	the flue gas mass flow at nominal heat output	11,4
CON или INT	-	whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
d_{out}	mm	the diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	the maximum load of a chimney the appliance may carry	20
	-	meaning “read and follow the user operating instructions”	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

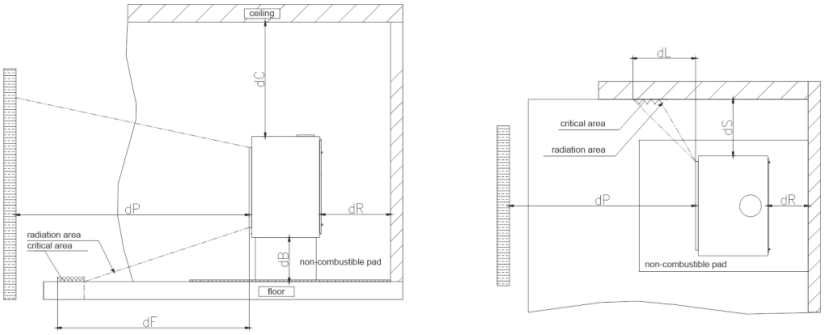


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..

Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

- **The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials .**

Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.

- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).

Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases.

Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- Primary and secondary air regulators have to be in open position.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.

After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.

After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.

Control of the burning process:



Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	open	open
Primary	open	closed

Table. 2

Fuel quantity and reloading interval

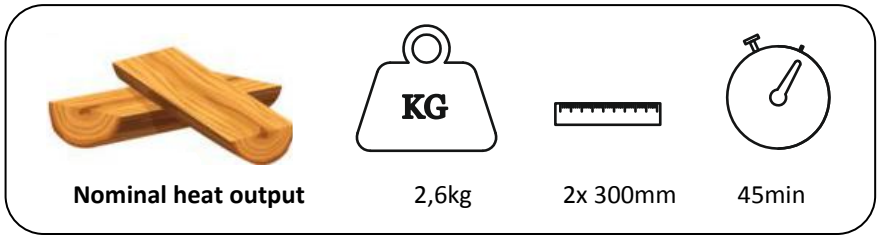




Fig.3. Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

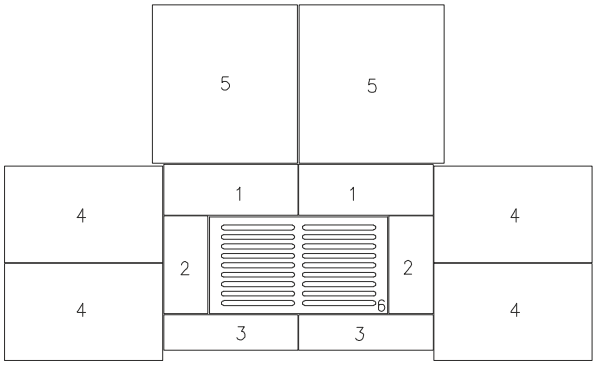


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30x97x255	Schamotte	2
2	Brick	30x82x185	Schamotte	2
3	Brick	30x64x255	Schamotte	2
4	Brick	25 x 184 x 300	vermikulit	4
5	Brick	25 x 275 x 300	vermikulit	2
6	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
7	Oven glass	138F.00.00.24	Tempered glass	1
8	Ceramic glass	4 x 260 x 380	Ceramic glass	1
9	Handle			2
10	Door sealing	Rope ϕ12	Glass fiber	2
11	Glass sealing	Flat rope 10x2	Glass fiber	2
12	Oven thermometer	50^0C - 300^0C		1

Table. 3.